

## **169. Catherine Caulavin-Barre, Sabi Pipin – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement**

**1660 Mai 19 – Juni 5**

*Catherine Caulavin-Barre aus Villarimboud und Sabi Pipin aus Gurmels werden der Hexerei verdächtigt sowie mehrfach befragt und gefoltert. Sabi Pipin wird verbannt und Catherine Barre wird zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt. Ihr Urteil wird gemildert: Sie wird stranguliert, bevor sie verbannt wird. Aufgrund fehlender Thurnrodel sind beide Fälle nur in den Ratsprotokollen dokumentiert.* 5

*Catherine Caulavin-Barre, de Villarimboud, et Sabi Pipin, de Cormondes, sont suspectées de sorcellerie, interrogées et torturées à plusieurs reprises. Sabi est condamnée à une peine de bannissement et Catherine est condamnée au bûcher, mais bénéficie d'une mitigation de peine : elle est étranglée avant d'être brûlée. Le Thurnrodel relatif à cette période manque ; leur cas n'est documenté que par les protocoles du Conseil.* 10

### **1. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**

**1660 Mai 19**

Gefangne

[...]<sup>1</sup>

Die Collauwina<sup>2</sup>, der hexeri sehr verdacht, werde über das examen ernstig erfragt und ferners in denen orthen, wo sie gewohnt, inquiriert. 15

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 166.*

<sup>1</sup> Dieser Abschnitt betrifft eine andere Person.

<sup>2</sup> *Catherine est nommée Caulavin puis Barre dans la suite de son procès, mais les informations ne suffisent pas à déterminer lequel de ces noms de famille serait celui d'un éventuel époux. Il n'en demeure pas moins que le surnom attribué à une femme était souvent le nom de famille du mari, exprimé sous une forme féminisée. Il se peut ainsi que le nom de famille Caulavin fut son nom d'alliance et Barre son nom de jeune fille.* 20

### **2. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**

**1660 Mai 20**

Gefangne

[...]<sup>1</sup>

Catherine Caullavin, der hexery verdacht, wider sie werde ferneres inquiriert. 25

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 170.* 30

<sup>1</sup> Dieser Abschnitt betrifft eine andere Person.

### **3. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**

**1660 Mai 24**

Gefangne

[...]<sup>1</sup>

Catherine Barre werde über beyde<sup>a</sup> examina mit dem lären seil examiniert, und ihre tochter, wan sie wirdt khindtes genesen syn, ynzogen werden. 35

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 174.*

<sup>a</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: das nüwe.

<sup>1</sup> Dieser Abschnitt betrifft andere Personen. 40

**4. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**  
**1660 Mai 25**

Gefangne

[...]¹

5 Catherine Barre mit am halben zendtner examiniert.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 176.*

¹ Dieser Abschnitt betrifft andere Personen.

**5. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**  
**1660 Mai 26**

10 Gefangne

Catherine Barre ist zum zendtner erkhendt.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 178.*

**6. Catherine Caulavin-Barre – Anweisung / Instruction**  
**1660 Mai 28**

15 Gefangne

Catherine de Barre hat endlich im zendtner bekhendt, gott mit dem <sup>a</sup>-unnd allein<sup>-a</sup> verlaugnet, und dem bösen gehuldiget, auch ettliche maleficia verbracht zu haben. Sie soll von morn über 8 tag vor gricht gestelt, inzwüschten über die complices erfragt, und wan die angebne sich<sup>b</sup> suspect findt, ynzogen werden.

20 *Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 179.*

<sup>a</sup> Hinzufügung am linken Rand.

<sup>b</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: sich wan sich.

**7. Sabi Pipin – Anweisung / Instruction**  
**1660 Mai 31**

25 Gefangne

Wider Jabi von Gurmels, die angeben, wider formcklich inquiriert.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 182.*

**8. Sabi Pipin – Anweisung / Instruction**  
**1660 Juni 1**

30 Gefangne

Jabi Pipind<sup>a</sup>, der hexery angeben, werde über das examiniert und confrontiert.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 185.*

<sup>a</sup> Korrektur überschrieben, ersetzt: s.

**9. Catherine Caulavin-Barre, Sabi Pipin – Anweisung / Instruction**  
**1660 Juni 2**

Gefangne

Catherine de Barre hatt nach etwas variation ihre bekhandtnus widerumb bestäti- 5  
get, aber die Sabi Pipin ent schlagen. Soll uff sambstag vor gricht gestellt werden.  
Jabi Pipin uff gemelter Catherine anlag ynzogen unnd examiniert, will unschul-  
dig syn. Sie soll an die einfältige tortur des seils geschlagen werden.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 188.*

**10. Sabi Pipin – Urteil / Jugement**  
**1660 Juni 3**

10

Gefangne

Jabi Pipin hat im lären seil nichts bekhendt. Ist uff gnad hin verbannisiert mit  
abtrag kostens.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 189.*

**11. Catherine Caulavin-Barre – Urteil / Jugement**  
**1660 Juni 5**

15

Bluttgericht

Catherine de Barre von Villarimboud, ein hex, werde stranguliert und hernach  
verbrent mit confiscation ihrer mittlen.

*Original: StAFR, Ratsmanual 211 (1660), S. 192.*

20